ROYAYME DE BELGIQUE

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE

ET

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

2043-094 S

KONINKRIJK BELGIE 7.12.84

MINISTERIE VAN ONDERWIJS

EN

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE

Direction générale des Services pour la Culture
Algemene Directie van de Diensten voor Cultuur.

300.3/21/BRUXELLES/148/FH/AE.
BRUSSEL.

BAUDOUIN,

ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, Salut.

BOUDEWIJN,

KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Vu la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, notamment les articles 1er et 6 ;

Gelet op de wet van 7 augustus 1931 op behoud van monumenten en landschappen, inzonderheid artikels 1 en 6 ;

Vu l'avis de la Députation permanente du Conseil provincial du Brabant, donné le 26 mai 1983 ;

Gelet op het advies van de Bestendige Deputatie van de Provinciale Raad, van Brabant, gegeven op 26 mei 1983 ;

Vu l'avis de la Commission royale des monuments et des sites, donné le 24 juin 1983 ;

Gelet op het advies van de Koninklijke Commissie voor monumenten en landschappen, gegeven op 24 juni 1983 ;

Sur la proposition de Nos Ministres de l'Education nationale, et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van Onze Ministers van Onderwijs, en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Article 1er.- Est classée comme monument, la porte Saint-Roch, sise rue de la Cigogne ;

Est classé comme site l'ensemble formé par ladite porte et la totalité de la rue jusqu'aux alignements, à Bruxelles.

Artikel 1.- Wordt gerangschikt als monument, de Sint-Rochuspoort, gelegen Ooievaarstraat ;

Wordt gerangschikt als landschap het geheel gevormd door deze poort en de straat in haar geheel tot aan de gevels, te Brussel.

../...

Les limites du site classé sont circonscrites par un trait noir sur le plan ci-annexé.

De grenzen van het gerangschikt landschap zijn op bijgevoegd plan afgebakend met een zwarte lijn.

Article 2.- Afin de sauvegarder l'intérêt national, il est interdit aux propriétaires, sauf autorisation préalable accordée conformément aux dispositions de l'article 6 de la loi précitée du 7 août 1931 :

Artikel 2.- Ten einde het nationaal belang te vrijwaren, is het aan de eigenaars verboden, behoudens voorafgaande toelating verleend overeenkomstig de bepalingen van artikel 6 van de hogervermelde wet van 7 augustus 1931 :

1°) d'effectuer tous travaux de nature à modifier l'aspect du terrain ;

1°) enigerlei werk uit te voeren van aard om het uitzicht van het terrein te wijzigen ;

2°) d'abandonner ou de jeter des papiers, récipients vides, déchets ou détritus quelconques ;

2°) papieren, vaten of enigerlei afval of overblijfselen achter te laten of te werpen ;

3°) de planter des poteaux ou des pylônes destinés au transport de l'énergie électrique ou à tout autre usage ;

3°) palen of masten te planten bestem voor het overbrengen van elektrische energie of tot elk ander gebruik ;

4°) d'établir n'importe quel type d'affichage publicitaire ;

4°) enigerlei publiciteit aan te brengen ;

5°) d'ériger des constructions nouvelles ou de modifier celles qui existent ;

5°) nieuwe gebouwen op te richten of de bestaande gebouwen te wijzigen

6°) de modifier de quelque façon que ce soit le revêtement de la voirie.

6°) op enigerlei het plaveisel van de straten te wijzigen.

../...

Article 3.- Nos Ministres de l'Education nationale sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Artikel 3.- Onze Ministers van Onderwijs zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1984

Gegeven te Brussel, 7 december 1984.

PAR LE ROI :
Le Ministre de l'Education nationale,

VAN KONINGSWEGE :
De Minister van Onderwijs,

D. COENS.

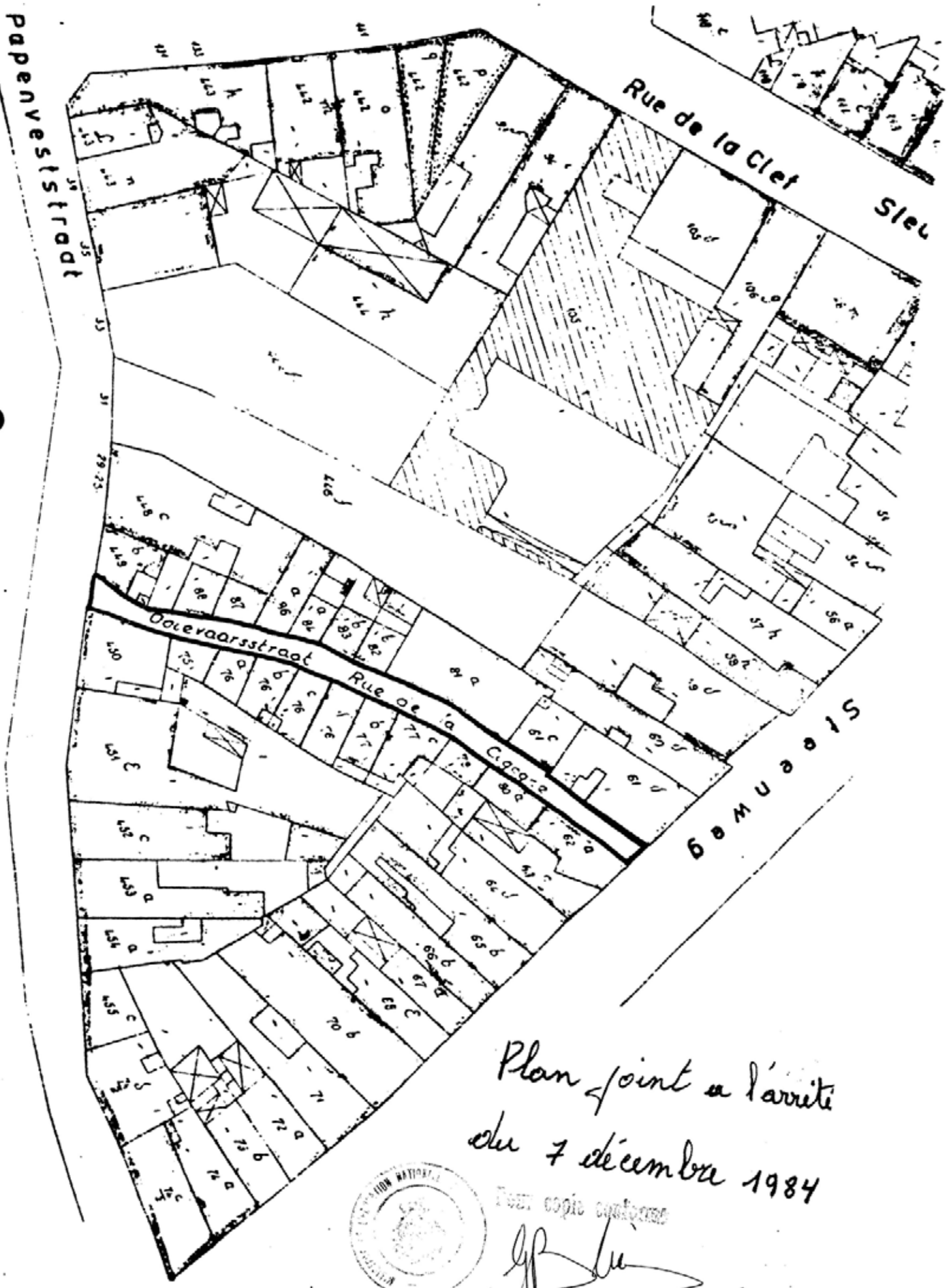
Le Ministre de l'Education nationale,

De Minister van Onderwijs,

A. BERTOUILLE.

MINISTERE DE L'EDUCATION NATIONALE

Pour copie conforme



Plan joint à l'arrêté
du 7 décembre 1984

Pour copie conforme